

Pierre Escudé

La question de la distance dans l'enseignement/apprentissage bilingue précoce paritaire français-langue vivante régionale : tensions, résolutions

Pour plus d'une raison, le bilinguisme entre français et LVR au sein de l'Education Nationale est objet de tensions. De fait, le français n'est plus unique langue de scolarisation ; la LVR longtemps considérée comme une « sous-langue » sort de sa marge sociolinguistique et accède à un statut normé de langue à parité. A ces résolutions de tension entre les deux pôles langagiers – par ailleurs considérés pour l'un d'entre eux comme hypercentral, pour l'autre périphérique (avec pour corolaire d'être pour l'un langue éloignée, d'un savoir extérieur, pour l'autre langue du lieu, de l'affect) – s'ajoute aussi la réalité de la pratique langagière. La LVR, jamais présente comme langue de scolarisation avant la mise en place du bilinguisme paritaire précoce, est langue non normée : la variante, la polynomie, la dialectalisation appartiennent à sa réalité : ce qui fait bouger la définition de ce qu'est la langue, définition bien souvent portée par la représentation scolaire que l'on a du français. Enfin, dans l'écart strictement langagier que porte l'état d'enseignement bilingue se joue l'apprentissage disciplinaire, porteur de l'apprentissage langagier bi/plurilingue. Bon nombre d'études et de résultats de tests nationaux révèlent les bénéfices d'un tel mode d'apprentissage : comment les expliquer ? En officialisant la tension entre deux langues de scolarisation appartenant à la sphère culturelle politique nationale, l'Education Nationale a finalement réussi sans doute à trouver les moyens d'une résolution culturelle, langagière et cognitive féconde.

Pierre Escudé

Professeur de français puis de FLE à l'étranger pendant 7 ans, actuellement en poste à l'ESPE d'Aquitaine en didactique des langues, et en Midi-Pyrénées pour le pilotage du master MEEF 1^{er} degré « parcours bilingue », Pierre Escudé est spécialiste de la didactique du contact des langues : bilinguisme précoce et intercompréhension, il est responsable du programme européen euro-mania. Il est également nommé expert à l'AUF et auprès du Conseil de l'Europe, pour les langues vivantes régionales.

Publications

Le développement observé chez un enfant bilingue, préface et notes de l'édition de la thèse de Jules Ronjat (1913), Editions Peter Lang, Francfort-Bern, 2013.

« l'intercompréhension intégrée : apprendre en apprenant par les langues », in *Enseignement et apprentissage des langues et pratiques numériques émergentes*, PLIDAM, INALCO, Paris, Edition des Archives Contemporaines, 2015, 15-25.

« We can learn through Languages because we are defined by Languages, *Intercomprehension and Plurilinguism. Assets for Italian Language in the USA*, editors R. Dolci & A. J. Tamburri, John D. Calandra Italian American Institute Queens College, The City University of New-York, 2015, 79-101.